

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043)484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如果有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。



佐倉古装庙会

11 月 11 日(周六) 10:00~15:00 (小雨照常暴雨天顺延)

会场: 佐倉新町道路(市立美术馆前)

观赏穿着江户时代服装的人们,游行在佐倉城的街道上,仿佛进入了时光隧道。遗留着江户时代风貌的佐倉城里,在新町的道路复苏了繁华的江户情景。当您穿着古代的服装,打扮成日本历史上的人物,在古色古香的旧城邑街道上参加游行,还有比这个体验更好的事吗?市单位将举办各式动。

【主要活动内容】 ●好看的○好玩的◆好吃的

- 佐倉城町古装庙会游行●立身流武艺●佐倉古乐●江户时代街头叫卖●穿着和服的展示秀●江户街头艺人(耍猴儿、艺品竹片耍杂及合式相声等)
- 杨弓的体验○抓贼的短剧○江户时代捕贼儿戏○鹰匠要把戏及鹰匠体验
- 免费试穿盔甲○制作草席吊饰的体验一次 200 日元○撒手铜飞镖道场投 5 次 300 日元○乘坐轿子体验○小孩子们忍者变身体验一小时 1000 日元
- ◆江户时代的摆摊(甜酒茶馆、乌冬面、年糕小豆汤、烤鳗鱼、地方酒等)
- ◆室外日本茶会(抹茶式)



★身穿和服的优待→凡是身穿和服的人,可免费参观佐倉顺天堂纪念馆、旧堀田宅邸、武士宅邸【询问】文化课 ☎484-6192

- ◎吉祥玩偶加ちゃん之屋(粉丝们的集合)【会场】佐倉一里塚前面
- ◎麻贺多神社前有菊花展【日时】11 月 1 日(周三)~15 日(周三)。10:00~15:00
- ◎国立历史民俗博物馆展示「传统的古典菊」,约有 165 品种的古典菊花盆栽。

【日时】~11 月 26 日(周日)。9:30~16:30

- ◎在京成线佐倉站前大街有「奏蘭」舞蹈的演出,以欢迎各位的到来。【时间】10:00~
- ◎在京成佐倉站前还有其他精彩的活动,庙会时彩车游行、佐倉和乐的演奏及町村内的伴奏乐团的活动表演。
- ◎佐倉市吉祥玩偶加ちゃんの感谢盛会【时间】12:30~13:30【会场】本部,集合了各地的吉祥玩偶等待着大家来场。
- 【地点】佐倉新町道路,市立美术馆对面的停车场。京成线佐倉站南口徒步约 10 分钟。
- 【询问】佐倉市观光协会 ☎486-6000 ※交通管制为当天 9:00~15:30,循环巴士从早上 8 点至下午 4 点(如右上图)



第 37 次佐倉朝日健康马拉松大赛



【日期】2018 年(平成 30 年)3 月 25 日(周日)雨天照常

11/15 开始报名

【部门、费用】◆全程 18 岁以上:5500 日元◆10 千米一般部门:16 岁以上居住市外者 4000 日元,高中生 3000 日元◆10 千米市民部门:16 岁以上居住市内者 3000 日元◆3 千米健康马拉松部门(不发表名次):2500 日元、中学生 2000 日元、小学生 1500 日元。
※报名缴费之后,不能变更项目及退费。【会场】岩名运动公园田径运动场附近
※全程部限 6500 人,10 千米部限 5000 人。 **先后顺序请尽早报名。**

【参加资格】所有身体健康,有能力跑完各部门规定距离的人皆可参加。市民部门只限在市内居住或工作就学的人参加。未满 18 岁的人须有监护人同意。11 月 13 日(周一)开始分发表格,在市内各出張所及市役所生涯体育课皆可领取。

【报名方法】①因特网 <http://runnet.jp/> (电脑或手机)②邮局汇款③报名期间为 11 月 15 日(周三)至 12 月 28 日(周四)止,先后顺序满额为止。请注意报名之后无法退款及更改项目。

【询问】佐倉朝日健康马拉松大会事务所 ☎485-2929

佐倉朝日健康马拉松大会甄求志愿协助者

【募集】运营协助志愿参加者【日时】2018 年(平成 30 年)3 月 25 日(周日)7:00~15:30,地点~马拉松的各路线,内容~在本大会马拉松路线的场外监督等工作。 ※必须自行至分配工作地点。担任地点由大会指示。

【报名方法】请用明信片或者是传真方式报名,并记明住址、姓名、年龄及联络的电话号码,邮寄〒285-8501 海隣寺町 97 佐倉朝日健康马拉松大会事务所(生涯体育课内)请注意报名截止日为 11 月 30 日(周四)必到。

【询问】佐倉朝日健康马拉松大会事务所 ☎485-2929 传真 484-1677



2018 年度上一年级小学生的学用品补助津贴

【补助对象】需符合以下条件的家庭

①未接受生活保护津贴但生活经济困难者（家庭的收入未达到生活保护基准的 1.3 倍的人）②在 2018 年度 4 月预定上佐仓市立小学（一年级）的家长③在 2018 年度 3 月 1 日之时居住于佐仓市的人。

【申请日期】2018 年 1 月 15 日（周一）必到

【发付日期】2018 年 3 月左右【金额】4 万 600 日元

【询问】学务课 ☎484-6186



11 月是防止动物危害对策实施月份

家里养宠物时请注意下列各点：

◆当你饲养的狗咬人时，请必要报备保健所并且带狗接受兽医检查◆禁止放肆养饲宠物（狗、猫等等）◆养狗的登记手续及注射狂犬病预防针是饲主的义务并且请把登记证及注射完了证明放入狗圈寄在脖子◆请把猫养在屋里，以免它们在外发生意外◆养有猫狗十隻以上时必须向保健所提出申请◆为了找回万一走失的宠物，请别忘记给它们戴上名牌◆饲养宠物最重要的是责任感，并以家族同一相对照顾它们的始终◆动物爱护中心在您居家附近的学校或地区的学习班有定期举行「饲养狗儿的方法及教养方式」请多利用。

【询问】印旛健康福祉中心 ☎483-1137

千叶县动物爱护中心 ☎0476-93-5711

请勿非法丢弃垃圾或是随便焚烧垃圾

丢了再丢一再而三的发生非法丢弃垃圾，如果人人都能循规蹈矩、遵守法律，应该是根绝违法最好的方法。如果您有发现非法丢弃或随便焚烧垃圾违法者，请进快与我们连络，您的通报我们将严守保密，谢谢您的合作。※请注意，传统风俗的活动及农产作业列为例外。

【询问】废弃物对策课 ☎484-4202

2017 年秋季全国实行火灾预防运动

11 月 9 日（周四）～15 日（周三）是秋季全国火灾预防运动的实行日期。

「请不要掉以轻心，火头元凶总是躲在你看不见的地方」

【防灾防火保全生命的七要】

◆三习惯①请勿睡觉时在床上吸烟②暖炉附近请勿放置易燃物③离开煤气炉时请随手关掉炉上的火源◆四对策①为避免延逃，请装置住宅用火灾警报器②尽可能使用防灾品质的寝具、衣物及窗帘③家里预备住宅用灭火器④为了老年人与行动不方便者，敬请左邻右舍互助合作。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 ☎481-1217

放送时间有所改变

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于 11 月 1 日（周三）开始，放送时间由午后 5:00 改为 4:30，敬请注意。

【期间】11 月 1 日（周三）～30 年 3 月 31 日（周六）

【询问】危机管理室 ☎484-6131

请注意一下，2018 年度保育园的申请报名提早了

【期间】12 月 1（周五）～10 日（周日）包括周六、日※希望在今年学度 1～3 月入园者也可报名。

【时间地点】市役所 1 号馆 6 楼大会议室。9:00～16:00。周六日到下午 3 点※以上皆不是以报名先后顺序入园。※在各公立保育园无法申请报名※报名时一定要带母子手册、健康保险证、印章及身份证件并且与孩子一起来。【询问】儿童抚养支援课 ☎484-6245



2018 年度市民农园募集业余农者



【农园地点】①生谷市民农园（生谷 1608-1

靠近染井野、王子台）②大篠塚市民农园（大篠塚 1221-1，靠近根乡中学校、山王团地）

③饭野台交流农园（土浮 516，靠近草笛之丘的地方）

【费用】年额 10,000 日元，饭野台农园较广 30,000 日元

【对象】①②限市内居住者 ③市外居住者即可

【使用期限】2018 年 4 月 1 日～2019 年 3 月 31 日

【申请期限】2017 年 12 月 15 日（周五）必到

【申请方法】于明信片，写下邮递号、住址、姓名、年龄电话号码及希望的农园名寄到

〒285-8501 佐仓市役所农政课 【询问】☎484-6141

市民公开讲习会

维护您的血管～预防动脉硬化及控制血糖

【日時】11 月 18 日（周六）9:00～12:00 ※免费

【会场】圣隶佐仓市民医院 【定员】100 名※免报名

【询问】圣隶佐仓市民医院 ☎486-1151

为外国籍市民所提供的服务

为方便居住在佐仓市的外国人，我们特别开设各项服务。

●每月一日市役所发行的中文市报是日文半月刊的浓缩版，为市内懂中文人士提供市役所资讯，在市内各出張所、公民馆、交流中心都可以领取，希望邮寄的人，请与市役所广报课联络。请多多利用。

另外，有◆免费市政咨询

【时间】9:15～16:00 ※临时更改时不预先通知

言语	英语	西班牙语	中国语
日期	周三	周四	周五

【地点】市役所企划政策部广报课（电话可）不要预约。

【询问】广报课 ☎484-6103

以下为市役所于佐仓国际交流基金委托经办

■外国人士的生活咨询窗口

每周的周二、四有英语、西班牙语、中国语的电话咨询。如有需要面谈或生活上咨询的人，请另外预约时间。

【时间】上午 10:00～12:00，下午 1:00～4:00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

※免费，无需报名申请

■日本語讲座

… 2017 年度 …

星期	学习程度	时间	地点
周四	😊 初级～中级	10:30～12:00	志津交流中心
	😊 入门～中级	13:15～14:45	
	😊 入门～中级	15:00～16:30	
周五	入门～中级	19:00～20:30	佐仓世纪中心
隔週 周六	清谈俱乐部	10:00～12:00	佐仓彩虹广场
周日	入门	9:20～10:30	佐仓中央公民馆
	初级	9:20～10:40	
	中级	10:40～12:00	

【费用】3 学期制，教材费各期 1,000 日元。

😊 有托儿服务（托儿人数愈多时，有无法接受的情况）

【询问】佐仓彩虹广场 2 楼（レインボープラザ佐仓）

（公财）佐仓国际交流基金 ☎/ 传真 484-6326

电子邮址：info@sief.jp

如果您对市府财政有深切的关心，详细内容请参阅「广报佐仓」日文版 2～5 页的决算